

na; diru xedapen hori erakunde pribatu baten mesedetan eginga da, erakunde pribatu horrek jarduera edo programa batzuk egin ditzan, indarreko araudian ezarritako baldintzak betetz; jarduera eta programon helburua izango da herri onurako edo gizarte intereseko jarduera bat edo helburu publiko bat sustatzea, betiere xede horren bidez osatu edo ordezten badira Zamudioko Udalak mendiko kirolen arloan dituen eskumenak.

HIRUGARRENA.- 2019ko ekitaldirako Udal Aurrekonturako Arauak 24. oinarrian arautzen dituzten diren zuzeneko dirulaguntzak. Hala, dirulaguntzak izaten dira 2019ko udal aurrekontuko transferentzia arrunten eta kapital transferentzien eranskinean erabat identifikatuak dauden erakunde edo pertsonentzat ezarri direnak; eranskin horretan, **SEI MILA LAUREHUN ETA LAUREOGEITA HAMAR EUROko (6.490,00 euro)** kopurua ezarri da mugatzat kooperatiba horrentzat.

LAUGARRENA.- ARROETA MENDI TALDEAK 2019an egitekoak diren jardueren eta haien kostuen aurreikuspena aurkeztu du Zamudioko Udaletxean. Gainera, ekitaldi horretarako diru sarrerak eta gastuak ere aurkeztu ditu, behar den moduan banakaturik, eta egiaztatu du ez dela gehiegizko finantzaziorik izango.

BOSGARRENA.- Aurreikusi diren jarduera guztiak ikusirik, Zamudioko Udalaren iritziz, guztiak dira hitzarmen honen bidez finantzatzekoak, salbu eta Zamudioko Udalak parte hartzen duen beste edozein erakunde publiko edo pribaturen bitartez, zeharka, dirulaguntza jasotzen duten jarduerak eta langile gastuak. Beraz, beste guztiei hitzarmen honetan adierazitako konpromisoak aplikatu behar zaizkie.

SEIGARRENA.- Zamudioko Udalak ez du inolako konpromisorik hartzen hitzarmen hau luzatzeko, eta, ondorioz, berariaz beste hitzarmen bat izenpetu beharko da hurrengo lankidetzetarako.

Aurretik aipatu diren aurrekariak eta adierazpenak kontuan izanik, alderdi biek hitzarmen hau formulatu dute, eta haren bidez arautu da zein baldintzatan emango den udal dirulaguntza; dirulaguntzaren helburua da, batetik, mendiko kirola bere agerpide guztietan sustatzen duten jarduerak, programak eta proi-

prestación directa de los beneficiarios, a favor de una entidad de carácter privado para la realización de unas actividades o programas que, cumpliendo los requisitos contemplados en la normativa vigente, tengan por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública que complementen o suplan las competencias del Ayuntamiento de Zamudio en el área de los deportes de montaña.

TERCERO.- La Norma Presupuestaria municipal para el Ejercicio de 2019 regula en su Base 24 las subvenciones nominativas directas. Dichas subvenciones son aquéllas que se destinan a entidades o personas que se encuentran plenamente identificadas en el Anexo de Transferencias corrientes y de capital del Presupuesto Municipal para 2019, encontrándose como límite el importe reflejado en el citado Anexo para dicha entidad por **SEIS MIL CUATROCIENTOS NOVENTA EUROS (6.490,00 euros)**.

CUARTO.- ARROETA MENDI TALDEA ha presentado en el Ayuntamiento de Zamudio la previsión de las actividades y costos de las mismas que ha previsto realizar en el año 2019. Además presenta los ingresos y gastos debidamente presupuestados para el citado ejercicio, acreditando la inexistencia de sobre financiación.

QUINTO.- De todas las actividades proyectadas, el Ayuntamiento de Zamudio estima que todas ellas, excepto aquellas que son objeto de subvención de forma indirecta por cualquier otra entidad pública o privada en la que participe el Ayuntamiento de Zamudio, así como los gastos destinados a personal, son objeto de financiación mediante el presente Convenio, por lo que les es de aplicación los compromisos aquí reflejados.

SEXTO.- No existe por parte del Ayuntamiento ningún tipo de compromiso para prorrogar el presente convenio, requiriéndose de forma expresa la firma de un nuevo convenio para realizarse sucesivas colaboraciones.

De conformidad con los antecedentes y manifestaciones anteriormente reflejadas, ambas partes formulan el presente Convenio regulador de las condiciones de la concesión de subvención municipal para la financiación de las actividades, programas y proyectos destinados al deporte de la montaña, en sus diversas manifes-

ektuak finantzatzea eta, bestetik, ARROETA MENDI TALDEAREN funtzionamendu gastuei erantzutea.

KLAUSULAK

LEHENA.- DIRULAGUNTZAREN HELBURUA

Hitzarmen honen helburua da ARROETA MENDI TALDEAK udalerrian herritarren onurarako mendiko kirolen arloan formulatu dituen jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea, ERANSKINEAN jasota ageri diren bezala; izan ere, jarduera, programa eta proiektuok interes orokorrekoak dira eta Udalaren Kultura Sailaren urteko programazioa osatzen dute. Dirulaguntzaren helburua elkarteak izaten dituen kudeaketa eta administrazio gastuei erantzutea ere izango da, baldin eta gastuok ezinbestekoak badira elkartearen funtzionamendurako eta iraupenerako, ERANSKINEAN jasotakoaren araberak.

HITZARMEN honen esparrutik kanpo geratuko dira, zuzenean edo zeharka, honako hauek ordaintzera bideratu nahi diren dirulaguntzak edo laguntzak: banku kontuetan zor diren korrituak, bestelako korrituak, errekaratuak, eta administrazio eta zigor zigorrak eta prozedura judizialen gastuak.

BIGARRENA.- ONURADUNAK

Dirulaguntza hauen onuraduna ARROETA MENDI TALDEA da; elkarte hori behar den moduan inskribatua dago Euskadiko Autonomia Erkidegoan dagokion erregistroan, Eusko Jaurlaritzaren Elkartei buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legearekin bat etorritik, elkarteak berak egiaztatu duen bezala:

- ✓ Egiaztatzea Zamudioko udalerrian MENDIKO KIROLA ETA, ALDI BEREAN, INGURUMENA SUSTATZEKO jarduerak egitea dagoela bere helburuen artean.
- ✓ Egoitza Zamudion duela edo Zamudioko herritarren onerako egiten dituela jarduerarik gehienak.
- ✓ Hitzarmen honetan ezarri diren gainerako betebeharrak gauzatzeko konpromisoa duela.

taciones, así como de los gastos de funcionamiento de la asociación ARROETA MENDI TALDEA, con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DE LA SUBVENCION

El presente Convenio tiene por objeto financiar las actividades, programas y proyectos que se han formulado por parte de ARROETA MENDI TALDEA y que desarrolla actividades en materia de deporte de montaña en beneficio de los vecinos del municipio, tal y como se recogen en el ANEXO, ya que son de interés general y que complementan la programación anual del Área de cultura del Ayuntamiento de Zamudio. También son objeto de subvención los gastos de gestión y administración soportados por la asociación que les resultan imprescindibles para su funcionamiento y existencia como tal y que se recogen igualmente en el ANEXO.

No se incluyen en el presente CONVENIO subvenciones o ayudas destinadas, directa o indirectamente, a abono de intereses deudores de las cuentas bancarias, intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y gastos de procedimiento judiciales.

SEGUNDA.- BENEFICIARIOS

Es beneficiario de éstas subvenciones la asociación ARROETA MENDI TALDEA, la cual se encuentra debidamente registrada en el Registro correspondiente de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con la Ley 3/1988, de 12 de febrero de Asociaciones del Gobierno Vasco, conforme se ha acreditado por la misma:

- ✓ Haber acreditado tener, entre sus fines, la realización de actividades culturales relativas al FOMENTO DEL DEPORTE DE MONTAÑA Y A SU VEZ LOS FACTORES MEDIOAMBIENTALES en el municipio de Zamudio.
- ✓ Tener la sede y/o ejercer la mayor parte de sus actividades en beneficio de los vecinos de Zamudio.
- ✓ Compromiso de dar cumplimiento a las demás obligaciones establecidas en el presente Convenio.

HIRUGARRENA.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Elkarte interesdunak dirulaguntza eskaerarako galdutako dokumentazio guztia aurkeztu du osorik eta zehatz; dokumentazio hori zehaztuta dago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan, Erregelamenduan garatzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan eta Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren.

Hitzarmen honen bidez dirulaguntza emandako kirol proiektua, programa edo jardura ERANSKINEan dago zehaztua, eskatutako edukiarekin.

LAUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN HELBURUA ETA ZENBATEKOA

Udalak, gehienez ere, hitzarmen honetan adierazitako zenbatekoa ordainduko dio elkarteari; emandako dirua adierazitako helburuetarako erabili behar da, kontuan izanik 2019ko ekitaldirako ERANSKINEan nola dauden banakaturik zenbatekoak eta elkarteak **SEI MILA LAUREHUN ETA LAUREOGEITA HAMAR EUROKO (6.490,00 euro)** dirulaguntza hartzeko egin duen eskaera.

Dirulaguntzarik ematen bada, dirulaguntza hori inoiz ez da izango eskatu dena edo aurrekontuan mugaturik ezarri dena baino handiagoa.

Hitzarmen honen ERANSKINEan dago zehaztua zein gastu, programa, proiektu eta jarduerari ematen zaien dirulaguntza, eta zenbatekoa den haietako bakoitzerako dirulaguntza. Adierazitako zenbatekoak ezin izango dira bideratu aipatutakoak ez diren beste jardura batzuetara.

Gertatzen bada proiekturen edo jardueraren bat geldiarazten dela edo ezeztatzen dela edo dirulaguntza emandako jardueraren batean beste edozein aldaketa egiten bazaio, orduan Udalak eskatu beharko du itzul dakiola dirulaguntza emandako jarduerari edo jarduerari aplikatu gabe geratzen den dirulaguntzaren zenbatekoa.

Udalak, aurrekontuetan zein baliabide dituen ikusirik, jarduerarik interesgarrienak lehenetsiko ditu; beraz, dirulaguntzarik ematen badu, gerta

TERCERA.- PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN

La asociación interesada ha presentado de forma completa y detallada la totalidad de la documentación exigida para la solicitud de la subvención, detallada en el Art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, como en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, de desarrollo del reglamento y en la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

El Proyecto, programa o actividad deportiva que es objeto de la subvención contenida en el presente Convenio, se recoge en el ANEXO, con el contenido exigido.

CUARTA.- DESTINO DE LA SUBVENCION E IMPORTE

El importe total que se abonará por el Ayuntamiento a dicha asociación el importe reseñado en el presente Convenio, debiendo destinar las distintas cantidades entregadas a los fines indicados por los importes que se reseñan desglosados en el ANEXO, para el ejercicio 2.019, y a la vista de la solicitud presentada por la asociación a **SEIS MIL CUATROCIENTOS NOVENTA EUROS (6.490,00 euros)**.

En ningún caso se concederá una subvención que supere ni lo solicitado ni lo establecido de forma limitada en el presupuesto.

El ANEXO de éste Convenio establece los gastos, programas, proyectos y actividades que son objeto de subvención e importe correspondiente a cada uno de ellos. No podrá destinar los importes indicados a actividades distintas de las que se refiere.

En su caso, cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades, así como cualquier otra modificación respecto de las actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, el Ayuntamiento deberá requerir la devolución o reintegro del importe de la subvención correspondiente que no haya sido objeto de aplicación a la actividad o actividades subvencionadas.

El Ayuntamiento en función de la disponibilidad presupuestaria, prioriza únicamente las actividades más interesantes, de forma que puede ser

daiteke proiektuan gastuen eta diru sarreren artean adierazitako aldea osorik ematea dirulaguntza gisa.

Zamudioko Udalak onartutako dirulaguntza hau oroharreko dirulaguntza da, diru kopuru jakinekoa; dirulaguntza emandako jarduera guztiz betearazteko falta den finantzazio zatia onuradunaren kontura geldituko dela ulertuko da; finantzazio publikoak jardueraren guztizko kostua gainditzen badu, jardueraren guztizko kostua gainditzen duen zatia baino ez du itzuli behar harko finantzazio publikotik.

BOSGARRENA.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Dirulaguntzaren zenbatekoa –dirulaguntza aurretiaz egindako ordainketa da berez– elkarte onuradunak adierazitako banku kontuan ordainduko da; elkarteak banku kontu horren titularra izan behar du. Ordainketa, gehienez ere, hilabeteko epearen barruan egingo da hitzarmen hau izenpetzen denetik zenbatzen hasita.

ARROETA MENDI TALDEAK, onuradun den aldetik, banku erakundearen ziurtagiria aurkeztu du, dirulaguntzaren sarrera egin baino lehen; ziurtagiri horretan, elkarte hori adierazitako banku kontuaren titularra dela adierazi du, dirulaguntza banku kontu horretan egin dakion.

Eskatzaileari ez zaio eskatuko bermea jar dezala gordailuan, betebeharrak beteko dituela eta emandako dirua egoki erabiliko duela bermatzeko.

Ez zaio ordainduko, baldin eta elkarte onuradunak aurreko ekitaldietan jasotako dirulaguntzetatik Udalak haietakoren baten justifikazioa onetsi ez badu onuradunak hitzarmenaren klausularen bat bete ez duelako, ezta ordainketa egunean ez badauzka beteta bere zerga obligazioak eta Gizarte Segurantzarekiko obligazioak, edota zorduna bada itzultzea agintzen dion ebazpen baten ondorioz.

subvencionada, en su caso, la totalidad de la diferencia entre gastos e ingresos señalada en el proyecto.

La subvención concedida por el Ayuntamiento de Zamudio tiene la consideración de subvención a tanto alzado y por un importe cierto, entendiéndose que queda de cuenta del beneficiario la diferencia de financiación necesaria para la total ejecución de la actividad subvencionada debiendo ser reintegrada en tal caso, la financiación pública únicamente por el importe que rebasara el coste total de dicha actividad

QUINTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El importe de la subvención, que tiene la consideración de pago anticipado, se abonará en el número de cuenta bancaria indicado por la asociación beneficiaria y de la que ésta sea titular, en el periodo máximo de un mes contado a partir de la firma del presente convenio.

ARROETA MENDI TALDEA, como beneficiaria, ha procedido a la presentación, antes de la realización del ingreso de la subvención, del certificado de la entidad bancaria en el que conste que la misma es titular del número de cuenta que en el mismo se indique, a fin de efectuar en la misma el abono de la subvención.

No se exigirá el depósito de garantía alguna a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones y el destino de los fondos concedidos.

No se realizará el abono en el caso de que la asociación beneficiaria tuviera alguna subvención de ejercicios anteriores cuya justificación no hubiera sido aprobada por el Ayuntamiento como consecuencia de incumplimientos del beneficiario, ni si en el momento del pago no se hallare al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudor por resolución de procedencia de reintegro.

SEIGARRENA.- ONURADUNAREN BETEBEHARRAK

ARROETA MENDI TALDEAK, dirulaguntzaren onuradun den aldetik, hitzarmen honetan eta aplikatu beharreko gainerako arauetan ezarritako betebeharrak bereziak ez ezik, beste hauek ere bete behar ditu bereziki:

- Elkarteei buruzko araudiak ezarritako betebeharrak betetzea.
- Egiaztatze eta finantza kontroleko jarduerak egitea ez ukatzea; jarduera horiek egiteko eskatzen zaizkion argibide guztiak eman behar ditu.
- Kontabilitate liburuak eta legeria aplikagarriak onuradunari kasuan-kasuan eskatutako agiriak edukitzea.
- Jasotako dirua aplikatu dela egiaztatzen duten agiriak gordetzea.
- Jasotako dirua itzultzea, baldin eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikuluan xedatutakoaren arabera dirulaguntza itzuli beharra bada.
- Programa, jarduera edo proiektuak garatzeko, esku programarik, kartelik, argazkirik, argitalpenik edo beste edozein eratako agiri grafikorik egiten bada, argi azaldu behar da Zamudioko Udalak babesa eman duela programa, jarduera edo proiektua garatzeko; horretarako, ondo ikusteko moduko logotipoa agertu behar da, dirulaguntzaren zenbatekoarekin bat etorriko dena. Propaganda, gutxienez, euskaraz inprimatuko da.
- Udalaren dirulaguntza jaso duten proiektuak edo jarduerak eten edo deuseztatzen badira edo dirulaguntzaren eskaeran azaldutakoa aldatzen bada, horren berri ematea. Udalak baimen berezia eman dezake, jardueraren edo programaren bat ezeztatuta edo aldatuta geratzen bada, hartarako dirua beste jarduera edo programa batera bideratzeko.
- Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzeke indarrean dagoen araudia betetzea (erantzukizun zibileko aseguru, joko eta ikuskizunen araudia, espazio publikoa erabiltzeko udal baimena, etab.). Erantzukizun zibileko poliza baten

SEXTA.- OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO

Son obligaciones específicas de ARROETA MENDI TALDEA, como beneficiario de la subvención, además de las contenidas en éste Convenio y demás normativa aplicable, deberá dar cumplimiento de forma específica a las siguientes:

- Cumplir las obligaciones impuestas por la normativa reguladora de las asociaciones.
- Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero, aportando cuanta información les sea requerida en el ejercicio de estas actuaciones
- Disponer de los libros contables y demás documentos exigidos por la legislación aplicable al beneficiario en cada caso.
- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos.
- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en caso de incurrir en causas de reintegro de las señaladas en el Artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.
- Establecer de forma clara en los ejemplares de programas de mano, carteles, fotografías, publicaciones u otra documentación de carácter gráfico elaborada para el desarrollo del programa, actividad o proyecto la expresa mención del patrocinio del Ayuntamiento de Zamudio con la inserción del logotipo visible y acorde a la cuantía de la subvención. La propaganda irá impresa, al menos, en euskera.
- Comunicar cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, así como cualquier otra modificación respecto de lo contenido en la solicitud de subvención. El Ayuntamiento podrá autorizar de forma específica cambiar el destino del importe concedido, para la actividad o programa anulado o modificado, a otra actividad o programa.
- Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos (seguro de responsabilidad civil, normativa de juegos y espectáculos, autorización municipal de uso de espacio público, etc.). Debe-

edo batzuen fotokopia; poliza horrek elkar-
ren jardueren ondorioz –Udalak dirulaguntza
emandako jardueren ondorioz– gerta daitekeen
edozein ezbeharren estaldura berrmatuko du.
Udalak ez du inolako erantzukizunik izango.

- Elkar-teak herriko jai ekitaldiak prestatzeko
egin beharreko batzar guztietan hartuko du
parte, elkar-te bakoitzak jai egunetan egingo
dituen jarduerak koordinatuko baitira batzarro-
tan, eta modu aktiboan hartu beharko du parte
batzar horietan.

- Udalak emandako arauak eta jarraibideak be-
tetzea, udalerrian jardueri buruzko publizita-
tea jartzeari dagokionez, udalerrian estetika
mantentzeko irizpideak gordetzeko.

ZAZPIGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN ERABILE- RA JUSTIFIKATZEA

1.- Dirulaguntzak emateari buruzko Udal Orde-
nantza Orokorraren 17. artikuluan xedatutako-
ren kaltetan izan gabe, ARROETA MENDI TAL-
DEAk dirulaguntzaren erabileraren justifikazioa
aurkeztu beharko du hiru hilabeteko epean,
jarduera edo programa amaitzen denetik zenba-
tzen hasita; edozein kasutan ere, Udalari edo-
zein eratako dirulaguntza eskatzen badiu, diru-
laguntza zein ekitalditan eman eta hurrengo
ekitaldian aurkeztu behar du justifikazioa; hau
da, dirulaguntza eman eta hurrengo ekitaldiko
martxoaren 31 baino lehen, baldin eta diruz
lagundutako jardueraren betearazpena bat ba-
dator egutegiko urtearekin.

Interesdunak justifikazioa aurkezteko epe arrun-
ta luza dadila berariaz eskatzen badu epe hori
amaitu baino lehen, Zamudioko Udalak justifi-
kazioa aurkezteko ezarritako epea luzatu ahal-
ko du, betiere luzapenak epearen iraupenaren
erdia gainditzen ez badu eta horrekin hiruga-
rrenen eskubiderik kaltetzen ez bada.

Justifikazioa aurkezteko ezarritako epea Zamu-
dioko Udalari justifikaziorik aurkeztu gabe iga-
rotzen bada, Zamudioko Udalak onuradunari
eskatuko dio hamabost eguneko epe luzaezine-
an aurkez dezala eskatutako dokumentazioa.

rá aportar la póliza o pólizas en vigor que ga-
ranticen la cobertura de cualquier siniestro que
se pueda ocasionar con motivo de la realización
de las diversas actividades ejecutadas por la pro-
pia asociación y que son objeto de subvención
por el Ayuntamiento, quedando éste excluido de
cualquier responsabilidad.

- La asociación participará en todas aquellas
reuniones que sea preciso realizar para la ejecu-
ción de las actividades festivas o culturales del
municipio, a fin de coordinar las actividades a
ejecutar por cada asociación durante los perio-
dos festivos, participando activamente en las
mismas.

- Dar cumplimiento a la normativa y pautas es-
tablecidas por el Ayuntamiento en relación con
la colocación de propaganda de las actividades
en el municipio, a fin de dar cumplimiento a los
criterios de mantenimiento de la estética en el
municipio.

SEPTIMA.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

1.- Sin perjuicio de lo establecido en el Art. 17 de
la Ordenanza General Municipal Reguladora de
la Concesión de Subvenciones, ARROETA MENDI
TALDEA deberá presentar, en el plazo de tres
meses, contados desde la finalización de la acti-
vidad o programa, su correspondiente justifica-
ción, y en todo caso antes de la presentación de
la solicitud de subvención por la misma al Ayun-
tamiento, por cualquier clase de subvención, en
el ejercicio siguiente a aquél para el que se le
concedió la subvención, esto es, antes del 31 de
marzo del ejercicio siguiente para el que se con-
cede la subvención, en el caso de que la ejecu-
ción de la actividad subvencionada coincidiera
con el año natural.

El Ayuntamiento de Zamudio, podrá otorgar,
previa solicitud expresa del interesado antes de
la finalización del plazo ordinario de justifica-
ción, una ampliación del plazo establecido para
la presentación de la justificación, que no exceda
de la mitad de mismo y siempre que con ello no
se perjudiquen derechos de terceros.

Transcurrido el plazo establecido de justificación
sin haberse presentado la misma ante el Ayun-
tamiento de Zamudio, éste requerirá al benefi-
ciario para que en el plazo improrrogable de
quince días sea presentada la documentación

Atal honetan ezarritako epean justifikaziorik ez aurkezteak berekin ekarriko ditu dirulaguntza itzuli beharra eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean ezarritako gainerako erantzukizunak. Justifikazioa atal honetan ezarritako epe gehigarrian aurkezteak ez du onuraduna libratuko Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean arabera dagozkion zigorretatik.

2.- Onartutako dirulaguntzaren zenbatekoa 60.000.- eurotik beherakoa denez, Dirulaguntzei buruzko Erregelamenduaren 75. artikulua da aplikagarria; artikulua horrek dirulaguntza justifikatzeko «justifikazio kontu sinplifikatua» ezartzen du eta dokumentazio hau aurkeztu behar da:

a) Jarduerari buruzko oroitidazki bat, dirulaguntza onartzean ezarritako baldintzak bete direla egiaztatzen duena; txosten horretan, zein jarduera egin diren eta zein emaitza lortu diren adierazi behar da.

b) Jardueraren gastu eta inbertsioak sailkatzen dituen zerrenda bat; zerrenda horretan zehaztuko da zein diren hartzekodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen data eta, hala badagokio, ordaintzeko data. Dirulaguntza aurrekontu baten arabera ematen bada, izandako desbideratzeak aipatuko dira.

c) Xehetasun orri bat, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru sarrerak edo dirulaguntzak zehaztuko dituen; orri horretan, zenbatekoak eta jatorriak aipatuko dira.

d) Hala badagokio, itzulketaren ordainagiria, baldin eta aplikatu gabeko geldikinik eta geldikinen korriturik badago.

e) Liburuxka, kartel, liburu edo antzekoen ale bat, argitaratzeko erabilitako formatua edozein dela: liburua, irudia, soinua nahiz digitala. Material hori dirulaguntzaren onuradun den elkarteak argitaratua izango da, diruz lagundutako jardueraren edo programaren berri ematen duena iragartzen duena.

f) Aurreko urteren batean Udalak ARROETA MENDI TALDEARI dirulaguntzarik eman badijo jarduera edo proiekturen baterako, eta elkarte

requerida. La falta de presentación de la justificación en el plazo establecido en este apartado llevará consigo la exigencia del reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley General de Subvenciones. La presentación de la justificación en el plazo adicional establecido en este apartado no eximirá al beneficiario de las sanciones que, conforme a la Ley General de Subvenciones, correspondan.

2.- Dado que la cuantía de la subvención concedida es de un importe menor de 60.000.- €, será de aplicación el Art. 75 del Reglamento de Subvenciones que establece la cuenta justificación simplificada para la justificación de la subvención, deberá aportarse la siguiente documentación:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

c) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

e) Un ejemplar de los folletos, carteles, libros, etc. en formato libro, imagen, sonido o digital que se haya editado por la asociación beneficiaria de la subvención con ocasión de la realización de la actividad o programa subvencionado.

f) En el caso de que ARROETA MENDI TALDEA no haya justificado totalmente cualquier otra actividad o programa para la que el Ayunta-

horrek dirulaguntza erabat justifikatu ez badu ezarritako epean, edo justifikazio horiek onargarriak ez badira, Udalak ez du ordaintze-agindurik emango elkartearen izenean.

Zamudioko Udalak laginak hautatzeko tekniken bidez egiaztatuko ditu banaka gutxienek dirulaguntzaren %10era heltzen diren fakturen eta zenbatekorik handieneko fakturen jatorrizko justifikazioak, baldin eta baturik jardueraren betearazpenaren %75era heltzen badira. Horretarako, ARROETA MENDI TALDEAK lehen aipatu diren gastuen jatorrizko frogagiriak edo behar den moduan egiaztatutako frogagiriak aurkeztu behar ditu; frogagiriok dirulaguntza emandako jarduera, proiektua edo programa egitearen ondorioz sortutakoak izango dira. Frogagiriok honako hauek izan behar dute: jatorrizko fakturak, baliozkotasun juridikoa duten kopia egiaztatuak edo trafikoa juridikoa eta merkatuan baliozkotasuna duten gainerako agiriak, baldin eta gastuak frogatzeko aurreko agirien pareko baliozkotasuna badute.

Elkartearen ordezkariak izenpetutako ziurtagiri bat ere aurkeztuko du; aurkeztutako gastuen frogagiri guztiak dirulaguntza emandako programari, proiektuari edo jarduerari dagozkiola egiaztatuko du ziurtagiri horretan.

Era berean, ARROETA MENDI TALDEAK Zamudioko Udalaren –dirulaguntzaren emailearen, alegia– egiaztatze lanei egin behar die men, bai eta eskumena duten kontrol organoek finantza arloan egingo dituzten egiaztatze eta kontrolatze lanei. Hori dela eta, lan horiek bete ahal izateko eskatuko zaizkion informazio guztiak eman beharko ditu.

ZORTZIGARRENA.- BESTE DIRULAGUNTZA BAZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

ARROETA MENDI TALDEAK Zamudioko Udalarengandik jasotako dirulaguntzak bateragarriak izango dira beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuek emandako dirulaguntzekin, bai eta jarduera, proiektua edo programa finantzatzeko erabiltzen den beste edozein eratako diru sarrerekin ere. Nolanahi ere, dirulaguntza emandako jarduera edo programa betearazteko lortzen den finantzazioaren zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan dirula-

miento haya concedido una subvención en ejercicios anteriores en el plazo establecido o no fuesen admisibles los citados justificantes, no se procederá al libramiento de cantidad alguna a favor de la misma.

El Ayuntamiento de Zamudio, comprobará, a través de las técnicas de muestreo, los justificantes originales de las facturas que individualmente supongan al menos un 10% de la subvención concedida y de aquellas facturas de mayor importe, que sumadas representen un 75% de la ejecución de la actividad, a cuyo fin la asociación ARROETA MENDI TALDEA presentará los justificantes originales, o debidamente compulsados, de los gastos antes indicados y que se han devengado como consecuencia de la realización de la actividad, proyecto o programa subvencionado. Dichos justificantes consistirán en facturas originales o copias compulsadas con validez jurídica o cualesquiera otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil.

Se aportará también un certificado suscrito por el representante de la asociación en el que conste que todos los justificantes de gastos que se presentan se corresponden al programa, proyecto o actividad subvencionadas.

Igualmente la asociación ARROETA MENDI TALDEA, deberá someterse a las actuaciones de comprobación e efectuar, en su caso, por el Ayuntamiento de Zamudio, concedente de la subvención, así como cualesquiera otras acciones de comprobación y control financiero que se realicen por los órganos de control competentes, debiendo aportar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

OCTAVA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

Las subvenciones que ARROETA MENDI TALDEA pudiera percibir del Ayuntamiento de Zamudio serán compatibles con las de otras administraciones o entes públicos o privados o cualquier otro tipo de ingreso para financiar la actividad, proyecto o programa. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida para la ejecución de la actividad o programa subvencionado no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En el caso de que se diese sobre

guntza emandako programaren kostua baino. Gehiegizko finantzaziorik izanez gero, elkarreak gehiegizko finantzazio horri dagokion zenbatekoa itzuli beharko du.

AZKEN XEDAPENA

Hitzarmen honetan xedatu ez den guztirako, honako lege-arau hauek aplikatuko dira: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamendua onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua eta Udal Ordenantza Orokorra.

Alderdi biak hitzarmen honetan adierazitakoarekin ados daudenez, alderdi bion ordezkariak izenpetzen dituzte kopia bina eta xede bakarrekin, idazpuruan adierazitako tokian eta egunean.

EL ALCALDE,

Fdo.: Igotz López

financiación la asociación deberá proceder a la devolución del importe correspondiente a dicha sobre financiación.

DISPOSICION FINAL

En lo no dispuesto en el presente Convenio, será de aplicación lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Real Decreto 887/2006, de 21 de julio por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones y en la Ordenanza Municipal General.

Resultando ambas partes conformes con el contenido del presente Convenio, se firman por los representantes de las mismas por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

ARROETA MENDI TALDEA,

Fdo.: Inigo Apoita